

# MÚSICA tocada pela Literatura Infantil

Nos textos de preferencial recepção infantil, é comum encontrarmos a palavra que guarda em si, em potência, a música, sob uma pluralidade de figurações e revestindo-se de diversos significados, funcionalidades e valências expressivas. No contacto com os livros para crianças, somos, pois, envolvidos por líquidas melodias, diversamente ritmadas, ora adormecidas, porque inscritas na horizontalidade de uma pauta desenhada, ora difundidas por instrumentos, ora colocadas na voz de uma personagem, encerrando a possibilidade de se tornarem numa cadeia de sons cuja harmonia descende da escrita estética. Porque parecem ter nascido juntas, música e literatura em língua portuguesa e assim fielmente se mantiveram e porque, no século XX, a relação parece ter-se fortalecido, não admira que, na produção literária para a infância e a juventude, como na literatura dita institucionalizada, a ligação entre ambas as artes possua modulações muito diversas que vão desde as recolhas do património oral, tantas vezes vivificado pela voz das crianças, ou as rimas infantis, e a poesia de autor até à referência explícita em títulos, à presença de instrumentos animizados nos contos, à incidência puramente simbólica do motivo musical, à identificação música-natureza, à ficcionalização da vida de compositores, à recorrente introdução de canções em textos dramáticos, entre muitas outras. | S.R.S.

- ▶ AMADO, Maria Luísa e MONTEIRO, Isabel (2005). *Música para Olhar*. Lisboa: Caminho.
- ▶ ARAÚJO, Matilde Rosa (1977). *Balada das vinte meninas*. Colec. «Caracol»/9, Lisboa: Plátano Editora (ilustrações de Cristina Malaquias).
- ▶ ARAÚJO, Matilde Rosa (1983). *A Guitarra da Boneca*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Evelina Coelho).
- ▶ ARAÚJO, Matilde Rosa (1986). *O Livro da Tila*. Lisboa: Livros Horizonte. (10ª ed./ 1ª ed.- 1957 Editorial Os Nossos Filhos).
- ▶ ARAÚJO, Matilde Rosa (1986). *O Cantar da Tila*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Maria Keil) (8ª ed. / 1ª ed.- 1967 Atlântida Editora).
- ▶ ARAÚJO, Matilde Rosa (1988). «Boa-noite, passarinho» in *Mistérios*. Lisboa: Livros Horizonte, pp. 17-18 (ilustrações de Alice Jorge).
- ▶ ARAÚJO, Matilde (1994). «As flores do jacarandá» e «A Romã» in *As Fadas Verdes*. Porto: Civilização, pp. 4 e 8, respectivamente (ilustração de Manuela Bacelar).
- ▶ BACELAR, Manuela (2005). *Bernardino*. Porto: Edições Afrontamento (texto e ilustrações).

- ▶ BERNARDES, Fernando Miguel (1987). *O Grilo e o seu Violão*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Paula Amaral).
- ▶ CARLOS, Papiniano (2001). *Luisinho e as andorinhas*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de Elsa Navarro).
- ▶ CASTRIM, Mário (1993). «Música» in *Histórias com Juízo*. Lisboa: Caminho, p. 24 (ilustrações de Paulo Monteiro).
- ▶ CASTRIM, Mário (2004). *Gira Gira aprende música*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de Elsa Navarro).
- ▶ FANHA, José (2004). *Cantigas e Cantigos*. Lisboa: Terramar (ilustrações de João Fanha).
- ▶ FERREIRA, Serafim (1998). *Cantata em dois Andamentos*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de Alfredo Martins).
- ▶ GOMES, Luísa Costa (2005). *A Galinha que Cantava Ópera e outras histórias de animais*. Lisboa: Dom Quixote (ilustrações de Pierre Pratt).
- ▶ GONZÁLEZ, José Carlos (1988). *Clave de Sol*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Maria João Salema).
- ▶ GUEDES, Teresa (2002). «Teclado do Piano» in *Em Branco*. Lisboa: Caminho (ilustrações de Danuta Wojciechowska).
- ▶ HIGINO, Nuno (2003). *O Crescer das Árvores*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de José Emídio).
- ▶ JOYCE, Patricia (1984). *Toadas para gente nova*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Henrique Cayatte).
- ▶ LETRIA, José Jorge (1980). *Cantigas em Ponto Pequeno*. Cacém: Ró.
- ▶ LETRIA, José Jorge (1984). *Os Instrumentos do Maestro Afinadinho*. Lisboa: Europa-América.
- ▶ LETRIA, José Jorge (1999). *Versos de fazer Ó-Ó*. Lisboa: Terramar (ilustrações de André Letria).
- ▶ LETRIA, José Jorge (2004). *O menino que se apaixonou por uma guitarra*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de José Emídio).
- ▶ LUÍS, Gémeo e RODA, Eugénio (2004). *O Piano da Cauda*. Porto: Edições Eterogémeas.
- ▶ MAGALHÃES, Álvaro (1983). *Uma Flauta chamada Ternura*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Manuela Bacelar).
- ▶ MAGALHÃES, Álvaro (2000). *O Reino Perdido*. Rio Tinto: Edições Asa (1ª ed. – 1986/3ª ed. – 2000) (ilustrações de Manuela Bacelar).
- ▶ MAGALHÃES, Álvaro (2005). *O limpa-palavras e outros poemas*. Porto: Edições Asa (1ª ed. – 2000/4ª ed – 2005) (ilustrações de Danuta Wojciechowska).
- ▶ MAGALHÃES, Álvaro (2005). *O Brincador*. Porto: Edições Asa (ilustrações de José de Guimarães).

- ▶ MAGALHÃES, Ana Maria e ALÇADA, Isabel (2001). *Uma Aventura Musical*. Lisboa: Caminho (ilustrações de Arlindo Fagundes)
- ▶ MENÉRES, Maria Alberta (2005). «Cantilena», «O Grilo Cantor», «Canção para fazer um bolo», «Indo eu», «Lengalenga», «Canção da Fotografia» e «Romance» in *Conversas com Versos*. Rio Tinto: Asa, pp. 19, 32, 35, 44, 57, 66 e 68, respectivamente (ilustrações de Rui Castro).
- ▶ MÉSEDER, João Pedro (1998). *Versos com Reversos*. Lisboa: Caminho (ilustrações de Danuta Wojciechowska).
- ▶ MÉSEDER, João Pedro (2000). «A Casa do Silêncio», «Cantar de Amigo» e «Romancinho» in *De que cor é o desejo?*. Lisboa: Caminho, pp. 24, 41-42 e 47, respectivamente (ilustrações de José Miguel Ribeiro).
- ▶ MÉSEDER, João Pedro (2000). «A Casa do Silêncio» in GOMES, José António (coord.) (2000). *Conto Estrelas em Ti*. Porto: Campo das Letras, p. 71 (ilustrações de João Caetano).
- ▶ MÉSEDER, João Pedro e MANGAS, Francisco Duarte (2004). «Canção do mar de Capri» e «Cantiga de Amigo» in *Breviário da Água*. Lisboa: Caminho, pp. 24 e 40, respectivamente (ilustrações de Geraldo Valério).
- ▶ MOTA, António (1999). *O Grilo Verde*. Porto: Ambar (ilustrações de Elsa Navarro).
- ▶ MOTA, António (2000). *Jaleco*. Porto: Ambar (ilustrações de Elsa Navarro).
- ▶ MOTA, António (2002). *A Gaita Maravilhosa*. Canelas-VNG: Gailivro.
- ▶ MOTA, Arsénio (2004). *História de Cantarina Cantora*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de Fedra Santos).
- ▶ MOURA, José Barata (1979). *O Coelho Barafunda*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Luiz Duran) (2ª ed.)
- ▶ MOUTINHO, José Viale (2003). *A Gaitinha Mágica*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de Pedro Nora).
- ▶ MURALHA, Sidónio (1979). *Helena e a Cotovia*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Fernando Lemos).
- ▶ SALDANHA, Ana (1995). *Umas Férias com Música*. Porto: Campo das Letras (ilustrações de Fernando Oliveira).
- ▶ SALDANHA, Ana, DEANE, Basil e LUÍS, Gémeo (2006). *O Sam e o Som / Sam and Sound*. Lisboa: Caminho (ed. bilingue).
- ▶ SOARES, Luísa Ducla (1981). «Mestre Grilo Cantor» in *Histórias de Bichos*<sup>1</sup>. Lisboa: Livros Horizonte, pp. 21-31 (ilustrações de Paula Amaral).

<sup>1</sup> Os contos contidos nesta colectânea foram reeditados, com ilustrações de Paul Driver, no volume intitulado *A Cidade dos Cães e Outras Histórias* (2005, Civilização). Neste exemplar, o conto «Mestre Grilo Cantor» fecha a obra e ocupa as páginas 56-64.

- ▶ TORRADO, António (1980). *O tambor-mor e outras histórias*. Lisboa: Livros Horizonte (ilustrações de Amorim).
- ▶ TORRADO, António (1992). *Toca e Foge ou A Flauta sem Mágica*. Lisboa: Caminho (ilustrações de Carlos Marques).
- ▶ TORRADO, António (2002). «A Nau Catrineta que tem muito que contar» e «Toca que Toca, Dança que Dança» in *Histórias Tradicionais Portuguesas Contadas de Novo*. Porto: Civilização, pp. 59-70 e 103-115, respectivamente (ilustrações de Maria João Lopes).
- ▶ TORRADO, António (2005). «A Baqueta e o Tambor» in *Como Quem Diz*. Lisboa: Assírio & Alvim, p. 13 (ilustrações de Ana Vidigal).
- ▶ VIEIRA, Alice (1985). *Paulina ao Piano*. Lisboa: Caminho (ilustrações de Isabel França Aires).
- ▶ VIEIRA, Vergílio Alberto (1994). «O tocador de flauta», «A arte de cantar» e «O Compositor» in *O Livros dos Desejos*. Lisboa: Caminho, pp. 13, 14 e 33, respectivamente (ilustrações de Cristina Robalo).
- ▶ VIEIRA, Vergílio Alberto (1995). «Sofia cotovia» e «O estorninho sábio» in *A Cor das Vogais*. Porto: Civilização, pp. 4-11, respectivamente (ilustrações de Teresa Lima).
- ▶ VIEIRA, Vergílio Alberto (2005). «O violinista cego» e «O trompetista Chin Pan Zé» in *Para Chegar a uma Estrela*. Lisboa: Caminho (ilustrações de Cristiano Salgado), p. 18 e p. 59.